



Guía de ocio
Aisia Gida
Euskera - Castellano

BIDASOA - TXINGUDI
Hendaye, Hondarribia, Irun



2007-2008

AURKIBIDEA

Harremanetarako	2
Hiru hirien xarma	4
Oinez, bizikletan, patinetan edo ontzian ezagutzeko ...	10
Kultura-ekipamentuak eta Zinemak	14
Itsas aisirako	16
Aisirako beste kirol batzuk	26
Talasoterapia	30
Haurrentzat	30
Urteko garai bizienak	32
Badiako mapa	36

IRUN-HONDARRIBIA TURISMO BULEGOA

Bidasoa Activa - Bidasoa bizirik

Jabier Ugarte kalea, 6 - 20280 Hondarribia

Tel. 943 64 54 58

Fax. 943 64 54 66

e-posta: turismo@bidasoa-activa.com

Internet gunea: www.bidasoaturismo.com

HENDAIA TURISMO BULEGOA

Itsasoako bulebarra, 67 - 64 700 Hendaia

Tel.: (00 33) 559 20 00 34

Fax : (00 33) 559 20 79 17

e-posta: tourisme@hendaye.com

Internet gunea: www.hendaye.com

SUMARIO

Contactos	3
3 ciudades con encanto	5
Para descubrir a pie, en bici, en patines o en barco	11
Equipamientos culturales y cines	15
Actividades náuticas	17
Otras actividades deportivas	27
Talasoterapia	31
Pensando en los niños	31
Principales acontecimientos del año	33
Mapa de la bahía	37

OFICINA DE TURISMO IRUN-HONDARRIBIA

Bidasoa activa - Bidasoa bizirik

C/ Javier Ugarte, 6- 20280 Hondarribia

Tel. 943 64 54 58

Fax. 943 64 54 66

E-mail: turismo@bidasoa-activa.com

Página Web: www.bidasoaturismo.com

OFICINA DE TURISMO HENDAYA

67, Bd de la Mer - 64 700 Hendaye

Tel.: (00 33) 559 20 00 34

Fax: (00 33) 559 20 79 17

E-mail: tourisme@hendaye.com

Página Web: www.hendaye.com

Maquette : **+209**

Tel. 00 33 6 78 83 21 53 - www.plus209.fr

HIRU HIRIREN XARMA

HENDAIA

Hondar ezin finagokoko hiru kilometroko hondartza bikaina eskaintzen die Hendaia bere bisitariei. Dunbek, kareharri gorrixka ageri duten bi haitz enblematikok, dute begirapean hiria.

o Abadiako Jauregia : Ozeanoaren aurrean goratzen da Eugène Viollet Le Duc arkitektoak 1864 eta 1879 bitartean eraiki zuen jauregi hau, egun Zientzien Akademiarena. Estilo neogotikoan landu zuten, Erdi Aroko gazteluak hartu baitziren eredutzat haren eraikuntzan, eta bere lehen jabeak ekialderako zuen irrikiaren ukitua ageri du halaber bere xoko guztietan (jakintsuak ugari egin zituen bidaietan inspiraturiko dekorazioa, sinbolo afrikarrak ageri dituzten freskoak...). Astronomia-behatoki zahar bat dago betiere jauregian, bai eta kapera bat ere. Bertan dago lurperaturik Antonio Abadiakoa.

Itsas hegiko bidea - Hendaia **Tel. : (00 33) 559 20 04 51 - Fax. : (00 33) 559 20 90 51**
Internet gunea: www.academie-sciences.fr/abbadia.htm

o Abadiako etxaldea : Itsas hegiaren Kontserbatorioaren jabetza da. 65 hektareako eremu natural honetan, duela 80 milioi urte egin dezakegu atzera denboran, bertan topa ditzakegun paisaia desberdinei esker (goi-itsaslabarrak, txilardi-landak, soro naturalak, bertako espezie zaharren kontserbaziorako mintegiak eta zuhaitziak). Babestutako egiazko erreserba biologikoa eta geologikoa da Abadiako etxaldea.

Rue d'Armatonde - Hendaye. **Tel. : (00 33) 559 20 37 20 - Fax. : (00 33) 559 20 54 20**
Internet gunea: www.abbadia.fr

o Laket Portua : Akitaniako itsasbaterreko bigarren laket portua da. 850tik goiti gilabe eskaintzen ditu Hendaia Txingudiko Badian. Urteko sasoi guztietan da zabalik laket portua eta 5-16 metro bitarteko ontziak hartzen ditu, hainbat zerbitzu eskainirik: 30 tonako igogailua, erregaia, zaintze orokorra eguneko 24 orduetan ... Laket Portua - Sokoburu auzoa - Hendaia. **Tel. : (00 33) 559 48 06 00**

o Sokoburu auzoa: Hondartza eta kirol kaiaren artean, “neobasko” estiloko Sokoburu auzoa dago. Terraza zabalak, dendak eta kasinoa daude bertan, Txingudiko badiako inguru zoragarriaz eta bertan dauden mendiez gozatzeko aukera paregabea.

o Portu Zaharra : Hendaia portu zaharra, hiriaren erdialdean, Portuko karrikaren buruan. Ikuspegi bikaina eskaintzen du Txingudiko Badia eta Hondarribia aldera. Kai hartatik hurbil dago, halaber, Pierre Loti, idazle eta Frantziako Akademiako kide ospetsuaren etxea. Bidasoako itsas baseko agintari nagusia izan zen Loti 1891. urtean, eta Hendaian hil zen 1923an.

3 CIUDADES CON ENCANTO

HENDAYA

Hendaya desvela a sus visitantes su magnífica playa de 3 Km. de fina arena. Las emblemáticas Rocas Gemelas, centinelas de caliza rosa, vigilan la ciudad.

o Castillo de Abbadia : Frente al océano, el Castillo de Abbadia, propiedad de la Academia francesa de las Ciencias, fue erigido por Eugène Viollet Le Duc entre 1864 y 1879. El edificio, de arquitectura neogótica, se inspira en los modelos de fortaleza de la Edad Media y lleva el sello de la pasión oriental de su propietario (decoración inspirada por los numerosos viajes del científico, frescos decorados de símbolos africanos...). Alberga un antiguo observatorio de astronomía y una capilla donde está enterrado Antoine d'Abbadie.

Carretera de la Corniche - Hendaya

Tel.: (00 33) 559 20 04 51 - Fax.: (00 33) 559 20 90 51

Página Web: www.academie-sciences.fr/abbadia.htm

o Parque Natural de Abbadia : Propiedad del Conservatorio del Litoral, este enclave natural de 65 hectáreas permite, entre paisajes variados (altos acantilados, campos de brezo, prados naturales, bosques y una huerta donde se conservan antiguas especies locales), recorrer el tiempo a través de 80 millones de años. Es una auténtica reserva biológica y geológica, protegida.

Rue d'Armatonde - Hendaya

Tel.: (00 33) 559 20 37 20 - Fax.: (00 33) 559 20 54 20

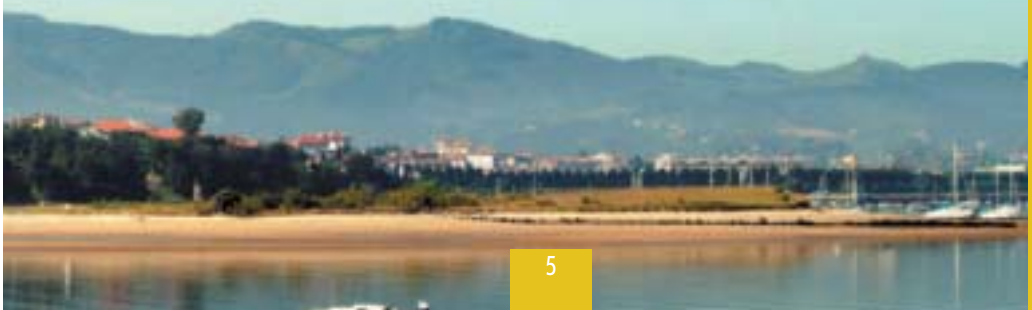
Página Web: www.abbadia.fr

o Puerto Deportivo : Segundo puerto deportivo de la cornisa aquitana, Hendaya ofrece más de 850 amarres al abrigo de la bahía de Txingudi. Asequible en cualquier época del año, acoge barcos de 5 a 16 metros y ofrece múltiples servicios: pórtico elevador (30 TM), carburante, vigilancia general las 24 horas... Puerto deportivo - Barrio de Sokoburu - Hendaya

Tel.: (00 33) 559 48 06 00

o Barrio de Sokoburu : Entre la playa y el puerto deportivo se encuentra el barrio de estilo nevasco de Sokoburu. Con sus amplias terrazas, sus comercios y su Casino, es la ocasión de disfrutar agradablemente del hermoso entorno de la bahía de Txingudi y los montes colindantes.

o Puerto de Caneta : El antiguo puerto de Hendaya, en el centro de la ciudad y al final de la "rue du Port", ofrece una magnífica panorámica sobre la bahía de Txingudi y la ciudad de Hondarribia. Encontramos también la casa del escritor Pierre Loti, miembro de la Academia Francesa. Comandante de la unidad naval del Bidasoa en 1891, falleció en Hendaya en 1923.



HONDARRIBIA

Jaizkibel Mendia eta Bidasoa ibaiaren bokalean kokatua dago; Erdi Aroko hirigunea, balio aparta duten eraikuntzaz beterik dago eta arrantzaleen auzoa bere terrazak jendez gainezka, kolore biziko etxeak eta lorez brokaturiko balkoiak han eta hemen.

o Hiri zaharra: Arte eta Historia Monumentua da Kalea edo hirigune zaharra, monumentu-aberastasun handia ageri duena. Karrika Nagusia, Panpinot karrika, Arma Plaza, San Nikolas karrika... etxe tipikoak ageri dituzte ezker eta eskuin guztiek. Monumentu gogoangarrienetako bat da Gorakunde eta Sagarrondoko Amaren eliza, hiriko parrokia nagusia. 1474an hasi ziren haren eraikuntza-lanak, XVI. mendera arte luzatuko zirenak. Ospakizun handien



gertalekua izan zen eliza hau: bertan ezkondu ziren, esate baterako, Frantziako errege Luis XIV eta Infanta Maria Teresa, Espainiako errege Felipe IV.aren alaba.

Arma Plazan, larderiatsu goratzen da Karlos V.aren gaztelua. Eraberritu ondoren, Turismo Paradorea da 1968. urtetik.

o Bolborategia - Interpretazio Gunea

Egungo Jabier Ugarte karrikan dago antzinako bolborategia, hiriko eraikuntza enblematikoa. XVII. mendean eraiki zuten eta jatorrizko itxura eta ganga ogibal bikaina kontserbatu ditu egun arte. Dokumentu-film baten emanaldiak sarraraziko du bisitaria hiri zaharrean barrena egingo duen bisitaldian.

o Guadalupeko santutegia

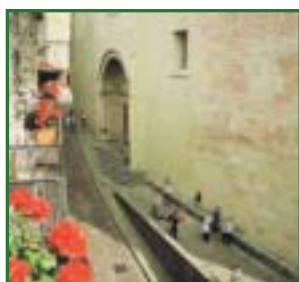
Hondarribitik Jaizkibel mendatera doan bideak eramango gaitu Ama Guadalupekoaren santutegira. XV. mendeko estilo gotikoa frantsesaren arabera eraiki zuten kapera XVI. mendean, eta XIX. mendean berreraiki zuten azken aldikoz, suntsiturik baitzegoen. Hondarribia gainditu eta Bidasoaldeko eskualde guztira hedatzen da Ama Guadalupekoaren aldeko karra.

o Kai Berria. Arrantza Portua

Hegoaldeko kaia eraiki eta gero, berrikitan zabaldua da arrantza portua, Kai Berria deitua. Bertan amarratzen dira egun Hondarribiko arrantzontzi guztiak. Jaizkibel mendiaren babespean dago eta Euskal Herriko arrantza portu garrantzitsuenetako bat da.

o Portuko Auzoa

San Pedro, Santiago eta Santa María Magdalena kaleek, arrantzaleen etxe tipikoak eta oso ederrak kontserbatzen dituzte. Inguru honetan San Pedroko Itsas Gizonen Kofradiaren lehen egoitza aurkitzen da.



HONDARRIBIA

Situada entre el Monte Jaizkibel y la desembocadura del Río Bidasoa, esta ciudad cuenta con un casco histórico medieval, repleto de edificios de gran valor y un barrio de pescadores "La Marina", con terrazas animadas y casas de colores vivos y balcones floridos.

o El Casco Histórico : Declarado Monumento Histórico-Artístico, el corazón del casco histórico encierra una gran riqueza monumental. Casas típicas jalonan la Calle Mayor, la Calle Pampinot, la Plaza de Armas, la Calle San Nicolás... Entre sus monumentos más destacables figura la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de la Asunción y del Manzano, cuya edificación empezó en



1474 y finalizó en el siglo XVI. Fue testigo de varias ceremonias, en particular de la boda de Luis XIV con la Infanta Maria Teresa, hija de Felipe VI. En la Plaza de Armas se alza el majestuoso castillo de Carlos V, restaurado y habilitado como Parador de Turismo desde 1968.

o El Polvorín- Centro de Interpretación

Edificio emblemático de la ciudad, el antiguo polvorín está situado en la calle Javier Ugarte. Construido en el siglo XVII, mantiene su configuración original y su magnífica bóveda de sillería. La proyección de un audiovisual propone al visitante una introducción a descubrir de la ciudad.

o Santuario de Guadalupe

La carretera que, desde Hondarribia, nos lleva al monte Jaizkibel conduce al Santuario de la Virgen de Guadalupe. Fiel al estilo gótico francés del siglo XV, la capilla fue construida en el siglo XVI, antes de ser destruida y reconstruida por última vez en el siglo XIX. El fervor colectivo hacia la virgen de Guadalupe no solamente se extiende a Hondarribia sino a toda la comarca del Bidasoa.

o Puerto Pesquero

Ampliado recientemente, con la construcción del dique sur, permite actualmente el amarre de toda la flota pesquera de Hondarribia. Al abrigo del Monte Jaizkibel, este puerto es uno de los más importantes del litoral vasco.

o Barrio de La Marina

Las calles San Pedro, Santiago y Santa María Magdalena, conservan numerosas casas típicas de pescadores, de gran belleza. En este entorno se encuentra la primera sede de la Cofradía de Mareantes de San Pedro.



IRUN

Giro biziko hiria da Irun bere merkatu, moda-boutique, jatetxe tradizional eta herri giroko tabernei esker, 2000 urteko historia duen herria da ere, Oiasso Kai Erromatarraren arrastoak aurki ditzakegularik bertan, eta mendian egurasteko aukera ere eskaintzen dio bisitariari, bertan zabaltzen baitira Aiako Harria Parke Naturalako bideak.

o Oiasso Museo Erromatarra

Txingudiko Badian azkenaldi honetan egin diren aurkikuntza arkeologiko garrantzitsuenen berri ematen die museoak bisitariari, erromatarren presentziak eskualde honetan, eta Bordeletik Kantabriaraino luzatzen den itsasertzean, izan zuen garrantzia azpimarratuz.

Eskoleta, 1- Irun. **Tel. : 943 63 93 53.** Internet gunea: www.oiasso.com

o Ama Xantalen ermitako Museoa

Errauste-hilerri erromatar bat ageri da museoaren barnean. K.o. II. eta III. Mendeetako tenplu baten hondakinak azaldu ziren basilizaren baitan. Kristauen kultu-gunea izan zen X-XI. mendeetan eta Ama Junkaleko elizaren inguruetan, Higer lurmuturrean eta Arditurriko meatzeetan, bideraturiko indusketetan azaldu ziren objektu arkeologikoak ditu egun erakusgai.



o Faisaien Uharte

2000 m² ditu Konferentziako Isla ere deitua den uharte honek, behiala Hondarribiko hiriaren administraziopean egon zenak. Irunek eta Hendaia partekatzen dute aldzika haren gaineko eskubidea, nagusigo hartan urtean sein a hilabete eginez. Uharte honetan sinatu zen Pirinioetako Ituna, 1659an.

o Junkaleko eliza

1508an hasi ziren eliza hau eraikitzen eta 1606an bukatu ziren lanak. Euskal gotikoaren arkitektura-ereduaren arabera eliza da.

o San Martzial kapera

Aldabe mendian eraiki zuten eliza hau, Gipuzkoako Komandante Nagusi Beltran de la Cuevak, bere osteeak frantsesen aurrean 1522ko ekainaren 30ean lortu zuten garaipenaren oroigarri gisa, hala agindu eta gero.



IRUN

Caracterizada por un ambiente animado, con su mercado, sus tiendas de moda, sus restaurantes tradicionales y sus cafés populares, Irun es una ciudad con más de 2000 años de historia en la que se pueden observar los vestigios del Puerto romano de Oiasso, y ofrece también al turista propuestas de evasión, en cuanto se dirige al Parque Natural de Peñas.

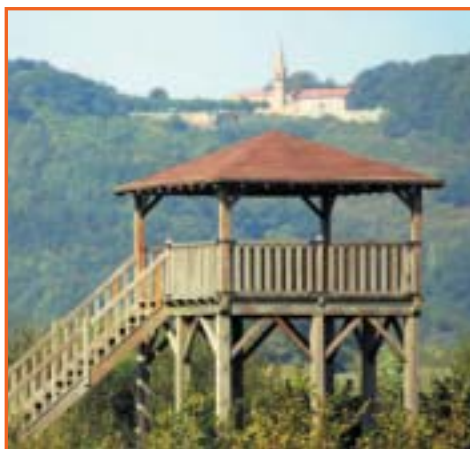
o Museo Romano Oiasso

El museo ofrece al público los más importantes restos arqueológicos de estos últimos años hallados en la Bahía de Txingudi, haciendo hincapié en la presencia romana en esta zona así como en toda la zona comprendida entre Burdeos y Cantabria.

Eskoleta, 1- Irun

Tel.: 943 63 93 53

Página Web: www.oiasso.com



o Museo de Santa Elena

El Museo encierra una necrópolis romana de incineración, donde se encuentran restos de un templo pagano de los siglos II y III. Lugar de culto cristiano en los siglos X-XI, la capilla actual presenta objetos arqueológicos procedentes de las excavaciones de Nuestra Señora del Juncal, de Cabo Higuer y de las Minas de Arditurri.

o Isla de los Faisanes

Esta isla de 2000 m², que pertenecía antiguamente a Hondarribia, es un territorio común a Irun y Hendaya: cada municipio va asumiendo la administración de la isla durante seis meses. Fue el escenario de la firma del Tratado de Paz de los Pirineos, en 1659.

o Iglesia del Juncal

Su construcción iniciada en 1508 no finalizó hasta 1606. En ella se pueden contemplar elementos arquitectónicos típicos del gótico vasco.

o Ermita de San Marcial

Don Beltrán de la Cueva, Capitán General de Gipuzkoa, mandó edificar esta capilla en el Monte Aldabe para conmemorar la victoria de sus tropas sobre los franceses, en la batalla del 30 de junio de 1522.



OINEZ, BIZIKLETAN, PATINETAN EDO ONTZIAN EZAGUTZEKO

HENDAIA

o **Itsasoako bulebarra** : Bikaina da Hendaiaiko hondartza! Aurkientza paregabean dago, Espainia alde batean eta "Bi Hiskiak" harriak bestean. Euskal itsasertzeko hondartza seguruena da. Malda gozoan hedatzen da, haurrentzako inolako arriskurik ez duela, hondar fin leuneko hiru kilometro eskainiz.

o **Badiako bidea** : Eremu ezin atseginagoan luzatzen da badiako bidea, itsaso eta izadiaren maitaleei Txingudiko badiako aldeak oinez, bizikletan edo patinetan ezagutzera gonbidatuz. Frantziatik Espainiara igarotzeko modu originala.



o **Itsas hegiko bidexka**: 25 kilometroko ibilbidea Bidarte eta Hendaia bitartean. Pasiera erraz bat, bide gehiena ozeanoaren ikuspegia galdu gabe eginik. Sarrera-ate ugari ditu bidexka honek eta zatika egin daiteke beraz ibilbidea. Sei edo zazpi orduko bidea da guztira eta ikuspegi ezin ederragoak eskaintzen ditu euskal kostalde eta Lapurdiko mendien aldera.

o **Bizikleta**

Izadian galtzea da Bidasoako bokala txirringan edo bizikletan kurritzea.

Bizikleten alokairua

Onaka. 17, av. des Mimosas - Hendaia. **Tel.:** (00 33) 559 20 85 88

o **Bisitaldi gidatua** : Urte guztian zehar, sasoiaren araberako bisita gidatuak eskaintzen dizkizu Hendaye Tourismek. Bidasoa, Espainiarekin muga egiten duen Bidasoa ibai-bazterretatik itsasertzeko euskal estiloko etxeetara, Ramuntcho nobelaren egile Pierre Lotiren etxetik Abadiako Jauregira, Hendaiaiko historia biziberrituz.

Turismo Bulegoa - 67, Itsasoako bulebarra - Hendaia. Tel.: (00 33) 559 20 00 34

o **Pasiera ontzian** :

L'Hendayais II : **Tel. (00 33) 559 47 87 68**

Lema : **Tel. (00 33) 672 39 42 26**

Le Haut Couthelain : **Tel. (00 33) 616 70 89 33**

IRUN

o **Aiako Harria** : Interes geologiko handia du mendialde honek eta ohargarriak dira egiaz haren baso-aberastasuna, fauna-aniztasuna eta gainetatik ikus daitezkeen paisaiak. Hartan segi daitezkeen ibilbideen arteko erabiliena da Aritxulegi mendatearena. Arritxulangara, Oianleku eta Karso harrespil edo cromlechak ikus daitezke lepo hartan.

o **Tren Berdea**: Bi ordu eta erdiko ibilbidea, bide gaineko tren txikian egina. San Joan plazatik abiatu eta Hirugurutzetako meatzeetaraino iristen da, Ibarlako harana igaro eta gero. Bisitaldiak urte guztian Plaiaundiko Parke Natural eta Aiako Harriko Parke Naturaletara.

Ostegun eta ostiraletan: 10.00 - 13.30 eta 16.00 - 18.30.

Larunbatetan: 11.00 - 13.30 eta 16.00 - 18.30. Igandetan: 11.00 - 13.30

Tel. : 943 26 11 08 / Gain.: 696 14 97 33

PARA DESCUBRIR A PIE, EN BICI, EN PATINES O EN BARCO

HENDAYE

o **El bulevar marítimo** : ¡La playa de Hendaya es magnífica! Situada en un entorno único, flanqueada por un lado por España y por el otro por las rocas “Dos Gemelas”, es la playa más segura de toda la costa vasca. Con su poco desnivel y sus 3 Km. de arena fina, es ideal para los niños.

o **El camino de la bahía** : El camino de la bahía invita a los amantes del mar y de la naturaleza a descubrir a pie, en bici o en patines, y es un entorno agradable, todas las facetas de la bahía de Txingudi. Un modo original para pasar de Francia a España.

o **El sendero del litoral** : 25 kilómetros de sendero peatonal entre Bidart y Hendaya. Un recorrido fácil con una vista sobre el océano durante la mayor parte del itinerario. Este sendero dispone de varias entradas, pudiendo realizar solamente una parte del recorrido. El recorrido completo dura entre 6 y 7 horas, con espléndidas panorámicas sobre la costa vasca y las montañas de Lapurdi.

o **Bicicleta** : Recorrer la desembocadura del Bidasoa en bicicleta supone una evasión en la naturaleza.

Alquiler de bicicletas.

Onaka : 17, av. des Mimosas - Hendaya. **Tel.:(00 33) 559 20 85 88**

o **Visita guiada** : Hendaye Tourisme les ofrece todo el año una visita guiada de la localidad. Desde el Bidasoa, río fronterizo con España, hasta las casas neo-vascas del frente marítimo, desde Pierre Loti (autor de Ramuntxo) hasta el Castillo de Abbada, hacen revivir la historia del municipio.

Oficina de Turismo - 67, Bd de la Mer - Hendaya - Tel.:(00 33) 559 20 00 34

o **Paseos marítimos** :

L'Hendayais II : **Tel. (00 33) 559 47 87 68**

Lema : **Tel. (00 33) 672 39 42 26**

Le Haut Couthelain : **Tel. (00 33) 616 70 89 33**



IRUN

o **Peñas de Aia** : Este macizo granítico de gran interés geológico destaca por su riqueza forestal, la variedad de su fauna y los paisajes que se pueden contemplar desde sus cimas. Entre los múltiples recorridos posibles, el más frecuentado es el del Collado de Aritxulegi, donde se encuentran los cromlech de Arritxu-Langiana, Oianleku y Karso.

o **El Tren Verde** : recorrido de 2 h 30' en un pequeño tren, desde la Plaza San Juan hasta las minas de Hirugurutzeta, atravesando el valle de Ibarla. Visita del Parque Natural Plaiaundi y del Parque Natural Aiako Harria. Todo el año.

Jueves y viernes: de 10:00 a 13:30 h. y de 16:00 a 18:30 h

Sábados : de 11:00 a 13:30 h y de 16:00 a 18:30 h - Domingos: de 11:00 a 13:30 h

Tel.: 943 26 11 08 / Móvil: 696 14 97 33

IRUN - HONDARRIBIA

o Txingudi-Plaiandi eta Jaizubiako padurak

Ezaugarri bereziak dituen ekosistema bat garatu da Txingudiko Badiak eratzen duen espazioaren barnean. Fauna eta flora espezie guztiz desberdinek jotzen dute urtean zehar hartara. Txorien eta hegaztien Interpretazio Gunea eta Behatokia.

Tel. : 943 61 93 89. Internet gunea: www.euskadi.net/txingudi

HONDARRIBIA

o Ibilbideak Jaizkibel mendian eta hiriaren erdian

56 kilometro guztira, zortzi bidexkatan banatuak, txango eta mendiko ibilbideen maitaleentzat. Mendizaleen ederra egingo du, zalantzarik gabe, Jaizkibelgo gailurrak eskainiko dien ikuspegiak. Hondarribiko sarreratik hasi eta hondartzaraino ibilaldi bat eginez, kirol portutik eta bere kirol gunetik pasatzen, bisitatu dezakegu inguru hau baita ere.

o Ikustaldi gidatuak

HONDARRIBIA TOURS

Itsasargi Kalea. Hondarribiko hirigune zaharraren ikustaldi gidatuak.

Tel. : 943 64 54 35. Internet gunea: www.hondarribiatours.com

GUIDATOUR

Tel. : 943 40 06 98. Internet gunea: www.guidatour.net

JOLASKI

Hendaia 4 - Irun. Pasiera naturan, pasiera ontzian

Tel.: 943 61 64 47 / Gain.: 639 61 78 98. e-posta: jolaski@jazzfree.com

ORTZI

Hondarribiko hirigune zaharraren eta parrokia-elizaren ikustaldia

Gain.: 650 78 94 76. e-posta: ortzi@guipuzcoa.zzn.com

HENDAIA - HONDARRIBIA

o Bidasoa zeharkatuz : Ontzixka batek ziurtatzen du aldiro-aldiro Hendaya eta Hondarribiaren arteko lotura (ordu laudenero udan eta ordu erdiro gainerako urtarotetan), Hendaia eta Hondarribia lotuz: 7 minutuko zeharkaldia !

MARIE-LOUISE : Tel. (00 33) 607 02 55 09

JOLASKI : Tel. : 639 61 78 98



IRUN - HONDARRIBIA

o Marismas de Txingudi-Plaiaundi y Jaizubía

La bahía de Txingudi configura un espacio cerrado en el cual se ha podido desarrollar un ecosistema rico de características especiales y donde conviven las más diversas especies de la fauna y de la flora. Centro de Interpretación y observatorio de aves.

Tel.: 943 61 93 89. Página Web: www.euskadi.net/txingudi

HONDARRIBIA

o Senderismo en el Monte Jaizkibel y el centro ciudad

Los aficionados disponen de 56 Km. de recorrido, repartidos en 8 rutas. La panorámica que se despliega en la cima hará sin duda alguna, las delicias de los senderistas. También es posible recorrer la zona paseando desde la entrada de Hondarribia, pasando por el puerto deportivo y su zona deportiva, hasta llegar a la playa.



o Visitas guiadas

HONDARRIBIA TOURS

Itsasargi Kalea. Visitas al casco histórico de Hondarribia.

Tel.: 943 64 54 35.

Página Web: www.hondarribiatours.com

GUIDATOUR

Tel.: 943 40 06 98. Página Web: www.guidatour.net

JOLASKI

Hendaya 4 - Irun. Paseo por la naturaleza; paseos en barco.

Tel.: 943 61 64 47 / Móvil: 639 61 78 98

E-mail: jolaski@jazzfree.com

ORTZI

Visita al casco histórico de Hondarribia - Iglesia

Móvil: 650 78 94 76.

E-mail: ortzi@guipuzcoa.zzn.com

HENDAYE - HONDARRIBIA

o La travesía del Bidasoa : Un barco asegura una conexión diaria y regular entre Hendaya y Hondarribia (cada 15 minutos en verano - cada media hora el resto del año); ¡7 minutos de travesía !

MARIE-LOUISE : Tel. (00 33) 607 02 55 09

JOLASKI : Tel. : 639 61 78 98

KULTURA-EKIPAMENDUAK ETA ZINEMAK

HENDAIA

o Udal Mediateka

4, Jaizkibel karrika - Hendaia

Tel.: (00 33) 559 48 00 77

o Les Varietes Zinema

Antzoki karrika - Hendaia

Tel. : (00 33) 892 68 69 28 (0,34€/min). Internet gunea: www.cinefil.com

IRUN

o Amaia Kultura Zentrua

Pio XII, 4 - Lopez Becerra (alboko sarrera) - Irun

Tel.: 943 61 40 22



o FICOPA Azoka-Eremua

Iparraldeko Hiribidea - Irun

Tel. : 943 66 77 88. Internet gunea: www.ficoba.org

o Cine Box

Mendibil merkataritza gunea - Iparraldeko Hiribidea - Irun

Tel. : 943 63 30 62

o Oscar multizinemak

Txingudi merkataritza gunea - Irun

Tel.: 943 63 54 41

HONDARRIBIA

o Zuloaga Etxea

Kalea Nagusia - Hondarribia

Tel.: 943 11 12 13

EQUIPAMIENTOS CULTURALES Y CINES

HENDAYA

o Mediateca Municipal

4, rue du Jaizquibel - Hendaya

Tel.: (00 33) 559 48 00 77

o Cine Les Varietes

Rue du Théâtre - Hendaya

Tel.: (00 33) 892 68 69 28 (0,34 €/min.).

Página Web: www.cinefil.com



IRUN

o Centro Cultural Amaia

Pío XII, 4 - Lopez Becerra (lateral) - Irun. Tel.: 943 61 40 22

o FICOPA Recinto Ferial

Avda. Iparralde - Irun

Tel.: 943 66 77 88. Página Web: www.ficoba.org

o Cine Box

Centro comercial Mendibil - Avda. Iparralde - Irun

Tel.: 943 63 30 62

o Multicines Oscar

Parque comercial Txingudi - Irun. Tel.: 943 63 54 41

HONDARRIBIA

o Zuloaga Etxea

Kalea Nagusia - Hondarribia. Tel.: 943 11 12 13



ITSAS AISIRAKO

o ARRAUNA

ARRAUN ELKARTEA

Hondarribia. **Tel.: 943 64 01 61**

Internet gunea: www.hondarribiarraun.com

ENDAIKA

Bd de Txingudi - Hendaye. **Tel.: (00 33) 680 81 23 76**

Internet gunea: www.endaika.free.fr

SANTIAGOTARRAK

Real Union Ibilbidea, 6 - Irun. **Tel.: 943 63 20 56**

Internet gunea: www.santiagotarrak.com

o JET SKI

MEMPHIS JET

Laket Portua - Hendaia. **Tel.: (00 33) 559 48 38 97**

o KAYAK

KALAPO KAYAK

80268 Posta Kutxa - Hendaia.

Gain.: (00 33) 611 66 50 02

YAKANOE

21 rue de Lespès - Anglet.

Gain.: (00 33) 674 97 49 36

SANTIAGOTARRAK

Real Union Ibilbidea, 6 - Irun.

Tel.: 943 63 20 56

Internet gunea: www.santiagotarrak.com



ACTIVIDADES NAÚTICAS

o REMO

ARRAUN ELKARTEA CLUB DE REMO

Hondarribia. **Tel.: 943 64 01 61**

Página Web: www.hondarribiarraun.com

ENDAIKA

Bd de Txingudi - Hendaye. **Tel.: (00 33) 680 81 23 76**

Página Web: www.endaika.free.fr

SANTIAGOTARRAK

Paseo Real Union, 6 - Irun. **Tel.: 943 63 20 56**

Página Web: www.santiagotarrak.com

o JET SKI

MEMPHIS JET

Puerto Deportivo - Hendaya. **Tel.: (00 33) 559 48 38 97**

o KAYAK

KALAPO KAYAK

BP 80268- Hendaya. **Móvil: (00 33) 611 66 50 02**

YAKANOE

21, rue Lespès - Anglet. **Móvil: (00 33) 674 97 49 36**

SANTIAGOTARRAK

Paseo Real Union, 6 - Irun.

Tel.: 943 63 20 56

Página Web: www.santiagotarrak.com



o NAUTIKA

ITSAS KLUBA

Ramon Iribarren Ibilbidea - Hondarribia. **Tel.: 943 64 27 88**

KIROL PORTUA

Ramon Iribarren Ibilbidea - Hondarribia. **Tel.: 943 64 17 11**



CENTRE NAUTIQUE

Txingudi Bulebarra- Hendaia. **Tel.: (00 33) 559 48 06 07**

MOBY DICK

Port de la Floride - Hendaia. **Tel.: (00 33) 559 20 45 33**

o ITSASOAKO ARRANTZA

CLUB MARITIME HENDAYE TXINGUDI

Laranjondoen karrika, 10 - Hendaia. **Tel.: (00 33) 559 20 03 02**

ITSAS KLUBA

Ramon Iribarren Ibilbidea - Hondarribia. **Tel.: 943 64 27 88**



o NAUTICA

CLUB NÁUTICO

Paseo Ramón Iribarren - Hondarribia.

Tel. 943 64 27 88

PUERTO DEPORTIVO

Pº Ramón Iribarren- Hondarribia. Tel.: 943 64 17 11



CENTRE NAUTIQUE

Boulevard de Txingudi - Hendaya. Tel.: (00 33) 559 48 06 07

MOBY DICK

Port de la Floride - Hendaya. Tel.: (00 33) 559 20 45 33

o PESCA MARITIMA

CLUB MARITIME HENDAYE TXINGUDI

10, rue des Orangers - Hendaya Tel.: (00 33) 559 20 03 02

CLUB NÁUTICO

Paseo Ramón Iribarren Hondarribia. Tel. 943 64 27 88



o WINDSURFA

CENTRE NAUTIQUE

Txingudi Bulebarra- Hendaia. **Tel.: (00 33) 559 48 06 07**



o ITSASPEKARITZA

SCUBA DU

Ramon Iribarren Ibilbidea, 23 - Hondarribia

Tel. : 943 64 23 53. Internet gunea: www.divescubadu.com

PLANET OCEAN

Laranjondoen karrika - Hendaia. **Gain.: (00 33) 662 63 66 27**



o WINDSURF

CENTRO NÁUTICO

Boulevard de Txingudi - Hendaya. **Tel.: (00 33) 559 48 06 07**



o BUCEO

SCUBA DU

Pº Ramón Iribarren, 23 - Hondarribia. **Tel.: 943 64 23 53**

Página Web: www.divescubadu.com

PLANET OCEAN

Rue des Orangers - Hendaya. **Móvil: (00 33) 662 63 66 27**



o SURFA

HONDARRIBIKO SURF ELKARTEA: UHINGAIN

Tel. : 666 54 12 32 / 620 94 44 54 - Hondarribia

Internet gunea: www.uhingain.com

TXINGUDI SURF ESKOLA

Tel.: 943 64 42 70 - Hondarribia

Internet gunea: www.txingudisurfeskola.com

CENTRAL SURF

Erlaitz, 3 - Irun

Tel.: 943 62 22 16

Internet gunea: www.centralsurf-irun.com

FLUIDE SYSTEME

Laranjondoen karrika, 4 - Hendaia

Tel.: (00 33) 559 20 67 47

HENDAIA

Zedroen karrika hertsia, 4 - Hendaia.

Tel.: (00 33) 673 37 53 81

ONAKA

Mimosen karrika, 17 - Hendaia.

Tel.: (00 33) 559 20 85 88

VENT D'EST

Hondartzako biribilgunea - Hendaia.

Tel.: (00 33) 559 48 14 08



o SURF

HONDARRIBIKO SURF ELKARTEA: UHINGAIN

Tel.: 666 54 12 32 / 620 94 44 54 - Hondarribia

Página Web: www.uhingain.com

TXINGUDI SURF ESKOLA

Tel.: 943 64 42 70- Hondarribia

Página Web: www.txingudisurfeskola.com

CENTRAL SURF

Erlaitz, 3 - Irun

Tel.: 943 62 22 16

Página Web: www.centralsurf-Irun.com

FLUIDE SYSTEME

4, rue des Orangers - Hendaya.

Tel.: (00 33) 559 20 67 47

HENDAIA

4, impasse des cèdres - Hendaya.

Tel.: (00 33) 673 37 53 81

ONAKA

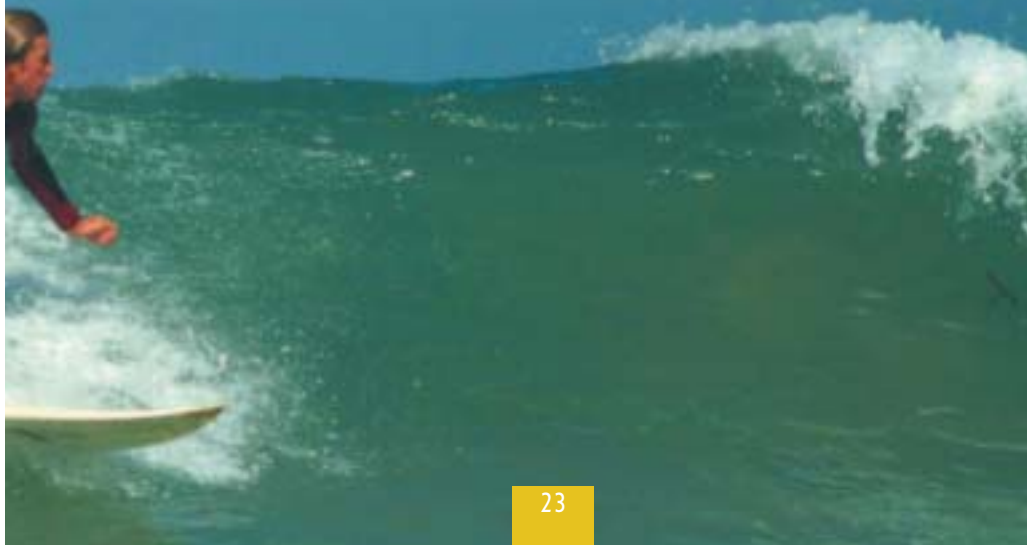
17, rue des Mimosas - Hendaya.

Tel.: (00 33) 559 20 85 88

VENT D'EST

Rond point de la plage - Hendaya.

Tel.: (00 33) 559 48 14 08



o BELA

NAVEGAVELA

Charter eta prestakuntza

Hondarribia

Tel. Gain : 610 40 55 54

Tel. Gain : 656 78 03 66

Internet gunea: www.navegavela.com

ITSAS KLUBA

Ramon Iribarren Ibilbidea - Hondarribia

Tel. : 943 64 27 88

e-posta: informacion@capitantximista.com

BELA ESKOLA

Hondarribia

Gain.: 667 45 05 27

CENTRE NAUTIQUE

Txingudi Bulebarra- Hendaia

Tel.: (00 33) 559 48 06 07

Internet gunea: www.hendaye.com



CLUB MARITIME HENDAYE TXINGUDI

Laranjondoen karrika, 10 - Hendaia

Tel.: (00 33) 559 20 03 02



o VELA

NAVEGAVELA

Charter y formación

Hondarribia

Móvil : 610 40 55 54 / Móvil: 656 78 03 66

Página Web: www.navegavela.com

CLUB NÁUTICO

Paseo de Ramón Iribarren - Hondarribia

Tel.: 943 64 27 88

E-mail: informacion@capitantximista.com

ESCUELA DE VELA

Hondarribia

Móvil: 667 45 05 27

CENTRE NAUTIQUE

Boulevard de Txingudi - Hendaya

Tel.: (00 33) 559 48 06 07

Página Web: www.hendaye.com



CLUB MARITIME HENDAYE TXINGUDI

10, rue des Orangers - Hendaya

Tel.: (00 33) 559 20 03 02



AISIARAKO BESTE KIROL BATZUK

o ZALDITEGIA

CLUB HIPICO JAIZUBIA

Jaitzubia Hiribidea, 1 - Irun. **Tel.: 943 61 90 15**

e-posta: hipijaizubia@euskalnet.net

o KIROLDEGIAK eta IGERILEKUAK

HONDARTZA KIROLDEGIA

Foru Kalea - Hondarribia. **Tel. : 943 64 71 37**

Internet gunea: www.serdepor-kirolzer.com

ARTALEKU KIROLDEGIA

Karrika Nagusia - Irun . **Tel.: 943 63 01 63**

Internet gunea: www.irun.org/irunkirol/

AZKEN PORTU KIROLDEGIA

Juan Thalamas Labandibar, 39 - Irun. **Tel.: 943 63 17 99**

Internet gunea: www.irun.org/irunkirol/

UDAL IGERILEKUA

Santiago Karrika - Hendaya. **Tel.: (00 33) 559 20 71 22**

o TENIS

TENNIS CLUB HENDAYAIS

Elizazilio karrika - Hendaia. **Tel.: (00 33) 559 20 02 73**

CLUB TENIS TXINGUDI

San Martzial bidea - Irun. **Tel.: 943 63 84 05**



OTRAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS

o HÍPICA

CLUB HÍPICO JAIZUBIA

Jaizubia Hiribidea, 1 - Irun. **Tel.: 943 61 90 15**

E-mail: hipijaizubia@euskalnet.net

o POLIDEPORTIVOS Y PISCINAS

POLIDEPORTIVO HONDARTZA

Foru Kalea - Hondarribia. **Tel.: 943 64 71 37**

Página Web: www.serdepor-kirrolzer.com

POLIDEPORTIVO ARTALEKU

Calle Mayor - Irun. **Tel.: 943 63 01 63**

Página Web: www.irun.org/irunkirol/



POLIDEPORTIVO AZKEN PORTU

Juan Thalamas Labandibar, 39 - Irun. **Tel.: 943 63 17 99**

Página Web: www.irun.org/irunkirol/

PISCINA MUNICIPAL

Rue Santiago - Hendaya. **Tel.: (00 33) 559 20 71 22**

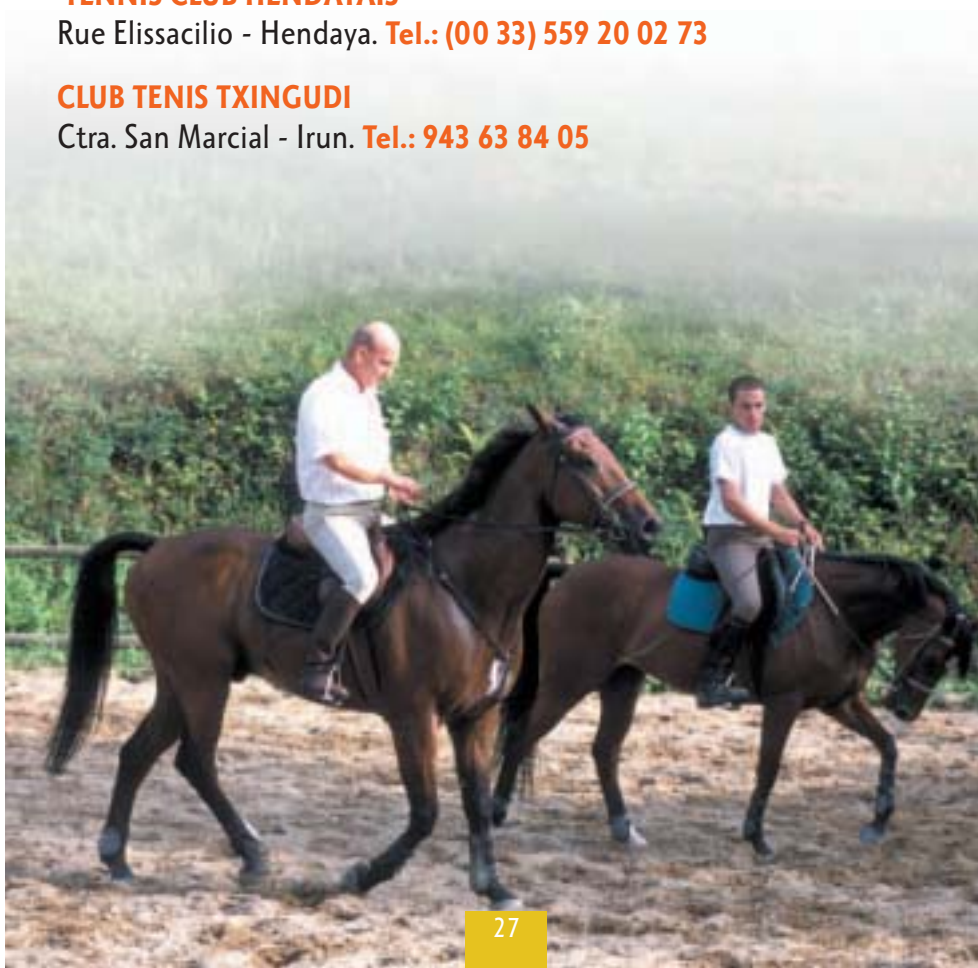
o TENIS

TENNIS CLUB HENDAYAIS

Rue Elissacilio - Hendaya. **Tel.: (00 33) 559 20 02 73**

CLUB TENIS TXINGUDI

Ctra. San Marcial - Irun. **Tel.: 943 63 84 05**



o PARAPENTEA ETA HEGAZKINTZA

HEGALDIAK MOTOR BIKO HEGAZKINETAN HEGAN AIREKO ZERBITZUAK

Hondarribia. **Tel.: 943 64 42 36**

Internet gunea: www.heganserviciosaereos.com

DELTA HEGOA ETA PARAPENTEA

Centro de Vuelo Bidasoa - Irun. **Gain.: 609 45 95 95**

Internet gunea: www.bidasoavuelo.com



CIELO ABIERTO HELICOPTEROS

Hondarribia (Aireportua)

Tel.: 948 33 14 52. Gain.: 637 87 06 97

Internet gunea: www.cieloabiertoalicopteros.com

o GOLF

GOLF KLUBA

Hondarribia. **Tel.: 943 61 68 45**

Internet gunea: www.golfsansebastian.com

o PARAPENTE & AVIACIÓN

VUELOS EN BIMOTOR HEGAN SERVICIOS AEREOS

Hondarribia

Tel.: 943 64 42 36

Página Web: www.heganserviciosaereos.com

ALA DELTA Y PARAPENTE

Centro de Vuelo Bidasoa - Irun

Móvil: 609 45 95 95

Página Web: www.bidasoavuelo.com

CIELO ABIERTO HELICÓPTEROS

Hondarribia (Aeropuerto)

Tel.: 948 33 14 52. Móvil: 637 87 06 97

Página Web: www.cieloabiertohelicopteros.com

o GOLF

CLUB DE GOLF

Hondarribia

Tel.: 943 61 68 45

Página Web: www.golfsansebastian.com



TALASOTERAPIA

THALASSOTHERAPIE SERGE BLANCO

Ongi izan eta bizi-bizi jardun nahi baduzu, zatoz talasoterapia gune honetara. Erlaxatu eta gozatu ahal izango zara ezin hobekiago horniturik dauden instalazio hauetan. Indarberrituko zara guztiz, beste gogo batez eutsiko diozu bizitzari.

Itsasoako bulebarra, 125 - Hendaia

Tel.: (00 33) 825 00 00 15

Internet gunea: www.thalassoblanco.com



HAURRENTZAT

JOSTALEKUAK

- o Beltzenia (eta Skate Parkea) - Hendaia
- o Intzura auzoan - Hendaia
- o Irandatz auzoan - Hendaia
- o Alai Txoko- Irun
- o La Sargia- Irun
- o Sokoia- Hondarribia
- o Hondartza- Hondarribia

ALTXORRAREN BILA

Enigmak, sudokua eta hitz nahasiak proposatzen dituen jokoa... 7 eta 13 urte bitarteko haurrentzat. Hendaia-ko Turismo Bulegoan salgai.
Itsasoako bulebarra, 67. **Tel.: (00 33) 559 20 00 34**

HONDARTZA KLUBAK

- o Club Neptune - Hendaia - **Gain.: (00 33) 668 04 28 10**
- o Santiagotarrak Kirol Elkarte- Irun **Tel.: 943 63 20 56**
- o Arraun Elkarte - Hondarribia **Tel.: 943 64 01 61**
- o Club Tintin- Hondarribia

TALASOTERAPIA

TALASOTERAPIA SERGE BLANCO

Acérquese y sumérgase en el bienestar y la vitalidad de este complejo de talasoterapia. Sus numerosas instalaciones y sus altas prestaciones le ayudarán a relajarse y a volver a los orígenes, recobrando una forma de energía nueva.

125, Boulevard de la Mer - Hendaya

Tel.: (00 33) 825 00 00 15

Página Web: www.thalassoblanco.com



PENSANDO EN LOS NIÑOS

PARQUES INFANTILES

- o Belcena (con espacio Skate) - Hendaya
- o Quartier des Joncaux - Hendaya
- o Quartier d'Irandatz - Hendaya
- o Alai Txoko- Irun
- o La Sargía- Irun
- o Sokoa- Hondarribia
- o Playa- Hondarribia

LA BUSCA DEL TESORO

Una gymkhana con enigmas, sudoku y sopas de letras... para niños de 7 a 13 años. En venta en la Oficina de Turismo de Hendaya.

67, Boulevard de la Mer. **Tel: (00 33) 559 20 00 34**

CLUBES DE PLAYA

- o Club Neptune - Hendaya - **Móvil: (00 33) 668 04 28 10**
- o Club Santiagotarrak - Hondarribia **Tel.: 943 63 20 56**
- o Club Arraun Elkartea - Hondarribia **Tel.: 943 64 01 61**
- o Club Tintín- Hondarribia

URTEKO GARAI BIZIENAK

- o Urtarrila: Bixintxo jaiak - Hendaia
- o Otsaila/ Martxoa: Inauteriak - Hendaia eta Irun
- o Martxoaren bigarren igandean : Txingudi Korrika
- o Martxoa / Apirila: Aste Santuko prozesioa - Hondarribia
- o Apirila: Gitarraren Nazioarteko Jaialdia - Hondarribia
- o Apiril bukaera - Maiatza hasiera: Hendaia Itsas Erakustazoka - www.salonnautique.hendaye.com
- o Apiril bukaera - Maitza hasiera: Hendaye Jardin'Expo, lorategien eta kanpoko apailatzeen erakustazoka www.salonjardin.hendaye.com
- o Maiatza: Bidasoako Txirrindulari Itzulia
- o Maiatza: Antzerkiaren maiatza - Hendaia
- o Maiatza: Sagardo Eguna - Irun
- o Ekainaren erdialdean: Sagardo Eguna - Hendaia
- o Ekainaren 30ean : San Martzial alardea - Irun
- o Uztailaren 1ean: Euskal Feria - Urdanibia Plaza - Irun
- o Uztaila: Kantu Lirikoaren Luis Mariano Nazioarteko Lehiaketa - Irun
- o Uztaila: Hondarribia Blues - Hondarribia
- o Uztailaren 13an: Txipiroiaren besta - Hendaia
- o Uztailaren 25ean: Kutxa Eguna - Hondarribia
- o Abuztuaren hasiera: Piperradaren besta - Hendaia
- o Abuztuko lehen larunbatean: Euskal Jira - Irun
- o Abuztuko lehen asteburuan: Arraun estropada - Hondarribia
- o Abuztuaren erdialdean: Euskal Jaia - Hendaia
- o Abuztua: Euskal Feria "Herri Giroa" - Hondarribia
- o Abuztuaren bukaera: Piperrada - Hendaia
- o Irailaren 8an: Ama Guadalupekorean eguneko alardea - Hondarribia
- o Irailaren 11n: Herri Kirolak - Hondarribia
- o Urriko hirugarren igandea: Donibane Lohizune - Hondarribia lasterketa
- o Urria / Azaroa: Gazte Antzerkia - Irun
- o Abendua: Gazte Zinema eta Bideo Lehiaketa - Irun
- o Abenduaren 6tik urtarrilaren 7ra : Jaiotzak eta Olentzero - Irun eta Hondarribia

PRINCIPALES ACONTECIMIENTOS DEL AÑO

- o Enero: Fiestas Patronales de San Vicente, la « bixintxo » - Hendaya
- o Febrero/marzo: Carnaval - Hendaya e Irun
- o 2º domingo de marzo : Txingudi Korrika
- o Marzo/Abril: Procesión de Semana Santa - Hondarribia
- o Abril: Festival Internacional de Guitarra - Hondarribia
- o Finales de abril - primeros de mayo: Salón Náutico de Hendaya
www.salonnautique.hendaye.com
- o Finales de abril - primeros de mayo: Hendaye Jardin'Expo, el salón de la jardinería y del acondicionamiento exterior
www.salonjardin.hendaye.com
- o Mayo: Carrera ciclista Vuelta al Bidasoa
- o Mayo: mes del teatro - Hendaya
- o Mayo: Día de la Sidra -Irun
- o Mediados de junio: Fiesta de la sidra - Hendaya
- o 30 de junio: San Marcial "Alarde" - Irun
- o 1 de julio: Deporte Rural - Urdanibia Plaza - Irun
- o Julio: Concurso Internacional de Canto Lírico - Luis Mariano - Irun
- o Julio: Hondarribia Blues- Hondarribia
- o 13 de julio: Fiesta del chipirón - Hendaya
- o 25 de julio: Kutxa Eguna - Hondarribia
- o Primeros de agosto: Fiesta de la Piperada - Hendaya
- o 1º sábado de agosto: Euskal Jira - Irun
- o 1º fin de semana: Regata de traineras - Hondarribia
- o Mediados de agosto : Fiesta vasca - Hendaya
- o Agosto: Deporte Rural- "Herri Giroa" - Hondarribia
- o Final de agosto : Piperrada - Hendaya
- o 8 de septiembre: Fiesta de la Virgen de Guadalupe "Alarde" - Hondarribia
- o 11 de septiembre: Deporte Rural - Hondarribia
- o 3º domingo de octubre: Carrera San Juan de Luz - Hondarribia
- o Octubre/Noviembre: Día del Teatro Joven - Irun
- o Diciembre: Certamen de Cine y Video Jóven - Irun
- o Del 6 de diciembre al 7 de enero: Belén y Olentzero - Irun y Hondarribia

AZOKAK ETA FERIAK

- o Apirila: Liburuaren Astea - Zabaltza plaza - Irun
- o Ekaineko hirugarren astea: Erdi Aroko Azoka - Hondarribia
- o Uztailaren 1a: Ganadu feria - Urdanibia plaza - Irun
- o Uztail eta abuztuko asteartero: Eskulangintza eta gastronomia feria - Palmondoaren biribilgunea - Hendaia
- o Uztail eta abuztuko ostegun arratsero 21.00etatik gauerdia arte: «hondartzako astoak» gau-azoka - Itsasoako bulebarra - Hendaia
- o Abuztua: Liburu eta Diska Azoka - Hondarribia
- o Abuztuko bigarren igandea: Herri Giroa eskulangintza eta gastronomia feria - Hondarribia
- o Irailaren 11n: Ganadu feria - Alameda - Hondarribia
- o Abendua: Euskal Liburu eta Diska Azoka - Hondarribia
- o Abendua: Eskulangintza Azoka - Irun
- o Abenduaren 21 ean: San Tomas Feria - Hondarribia eta Irun

Eta urte osoan....

- o Merkatua Errepublika Plazan - Hendaia => Asteazken goizero
- o Merkatua Zokoburu auzoan - Hendaia => Larunbat goizero
- o Brocante - Hendaia => Hileroko laugarren igandean
- o Arte Feria - Gipuzkoa plaza - Hondarribia => Hileroko lehen igandean
- o Brocante azoka- Alameda- Hondarribia => Hileroko lehen igandean
- o Merkatua - Mendibil - Irun => Astelehenetik larunbatera
- o Merkatu txikia - Urdanibia plaza- Irun => Larunbat goizean
- o Arte azoka - Antzaran plaza - Irun => Hileroko hirugarren igandean

Oharra : Hendaiari dagokionean, hendaye Tourisme-ren lagunzaileak bakarrik aipatzen dira.



MERCADOS Y FERIAS

- o Abril: Semana del Libro Zabaltza plaza - Irun
- o 3a semana de junio: Mercado medieval - Hondarribia
- o 1 de julio: Feria del ganado Urdanibia plaza - Irun
- o Julio y agosto, todos los martes, todo el día: feria de artesanía y gastronomía - Rond point du Palmier - Hendaya
- o Julio y agosto, todos los jueves, de 21:00 a 00:00 h: «les tréteaux de la plage» mercado nocturno - Boulevard de la Mer - Hendaya
- o Agosto: Feria del Libro y del Disco - Hondarribia
- o 2º domingo de agosto: Feria Herri Giroa, Feria de la artesanía y de la alimentación - Hondarribia
- o 11 de septiembre: Feria de ganado - Alameda - Hondarribia
- o Diciembre: Feria del Libro y del Disco Vascos - Hondarribia
- o 21 de diciembre: Feria de Santo Tomás - Hondarribia e Irun

Y todo el año...

- o Mercado - Place de la République - Hendaya => El miércoles por la mañana
- o Mercado - Quartier Sokoburu - Hendaya => El sábado por la mañana
- o Antigüedades - Hendaya => El 4º domingo de cada mes
- o Feria de arte - Gipuzkoa plaza - Hondarribia => 1º domingo de cada mes
- o Feria de Brocante- Alameda - Hondarribia => 1º domingo de cada mes
- o Mercado - Mendibil - Irun => De lunes a sábado
- o Mercado - Plaza Urdanibia - Irun => El sábado por la mañana
- o Feria de arte - Anzaran plaza - Irun => 3º domingo de cada mes

Nota : En lo referente a Hendaya, sólo se mencionan en esta guía los colaboradores de Hendaye Tourisme.



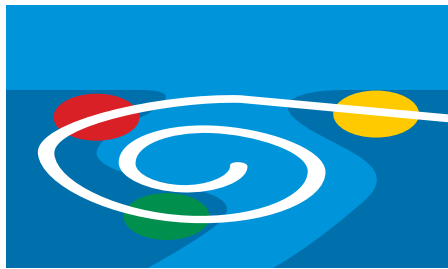


HENDAYE

BIDASOA-TXINGUDI



HONAKOEK ARGITARATUA - EDITADO POR



Bidasoa - Txingudi



Bidasoa activa
Bidasoa bizirik



LAGUNTZAILEAK - COLABORADORES



INTERREG III-A